

مقاطع من سيرة جان دامو

## سيرة وقصائد

مالك المطليبي  
الحدودي  
يتقافز الوقت  
تحت وقع حوافر حصان  
الحدودي  
مصدراً قعقعة دفيئة  
والحدودي يظن أن ذلك  
ناشئ  
عن قعقعة سوطه!  
المكنسة  
المكنسة تفكر،  
كم من الأوتار توجد  
في قلب التراب!  
يا فزاعة  
بشراك يا فزاعة  
لم يضع وقتك البطيء  
سدى  
لم يذهب انتظارك هباء  
فها هي العصافير قادمة!  
ثاني أوكسيد  
البيجاما  
لا جمال للأوكسجين  
ولا متعة فيه  
إنه ليس سوى وظيفة  
مجردة  
لديمومة الحياة!  
أما ثاني أوكسيد  
الكاربون  
"الذي تفرزه.."  
باسم ثاني أوكسد  
البيجاما"  
فهو الجمال الأخاذ  
واللذة البهيمية.  
ما تعس الذين لم يجربوا  
متعة الحسرة.



"الأقلية أنا  
وأنا الأكثرية"  
\*\*\*  
ولدت في سرير إبراهيم  
الخليل  
لأب من أمراء السلالة  
اليسوعية  
وأم من بغايا الأوس.  
لكنني لم أنتصب إلا في  
"الحيدر خانة"  
حيث صرت أحد نفاستها  
الخلفية  
قط خصي، ونجار أعمى،  
وزقاق موطوء.  
الحيدر خانة!  
إمبراطورية العادات السرية  
انهارت  
كباقى الإمبراطوريات  
لسبب تافه  
يسمى الإحصاء السكاني  
وهكذا رحلت إلى الأقلية  
الدائمة  
حيث منحت وطناً من  
حجرتين،  
واحدة للنهار  
وأخرى لليل.  
قصاصات وجدت  
ضمن تركة جان دامو  
المقهى  
أثر لجماع الظل والضوء!  
حيث يطلع المرء أعضاءه  
الواحد  
بعد  
الأخر  
-وباستثناء المؤخرة-  
يسمي خفيفاً كالظل  
ليلقى نفسه: مرتاح البال  
كأنه في أبدية مؤقتة!

## استعراض البلاهة وسلق النجوم في تلفزيون الواقع

والكلون وينامون ويستيقظون ويفرحون  
ويغضبون ويحزنون ويواسون بعضهم  
البعض الآخر ويصمتون ويتكلمون ويغنون  
ويرقصون ثم يصمتون...وعليك فقط أن  
تكون سعيداً بأنهم مثلنا هم أيضاً وبأنك  
تشاهدهم والأكثر من ذلك بإمكانك أن تعبر  
عن رأيك بهم أو بأحدهم أو إحداهن بكل  
حرية وديمقراطية. ثم إنهم مشاريع نجوم  
وأنت محظوظ لأنك تتابع حياتهم في الأرض  
قبل أن يصعدوا بعد بضخ حلقات فقط إلى  
عنان السماء.  
لكن نجاة الساني (٢٧سنة) لا تبدو موافقة  
على نعت صبيان وصبايا ستار أكاديمي  
بنجوم الفن. فهذه الشابة المغربية المرمية  
بأدوار الثلاثينيات والطرب الأنديسي  
الأصيل تعتقد أن آخر ما يجب أن يتحدث  
عنه منظمو "استعراضات البلاهة المتلفزة  
هذه هو الفن"، لأن الفنان الحقيقي حسب  
نجاة "نبته بريئة يمكنها أن تنبت في  
الصحراء حتى وإن لم يكن هناك ماء.  
وعموماً أنا لا أتصور-تضيف نجاة- أن  
منتجي هذه البرامج يبحثون عن نجوم  
حقيقيين، بل هم يوفرون فقط للكليات  
الجديد الذي تحتاجه مطحناتها. إنهم  
"يسلقون" نجومهم في "طنجرة الضغط"،  
وهو عموماً نجوم فقط بمعايير صنّاع  
الكليات الذين لا يفضون حاجتهم اليومية  
إلى الجديد، ذلك الجديد السطحي الذي  
يسهل تسلاكه والذي تنتهي مدة  
صلاحيته بسرعة لتشتغل الطنجرة عن  
جديد وتوفر لهم نجوماً آخرين وهكذا. لذا  
لا أحد من شباب الأكاديمية يبدو متوتراً  
والفاعل وحاملاً لقلق الفنان. كلهم متهتمون  
فقط بصورتهم ومظهرهم الخارجي.  
وحتى حينما يتكلمون لا تلمس أنك إزاء  
أشخاص مثقفين لهم آراؤهم الشخصية في  
الفن والحياة، أحياناً أحسن وأنا أتابع  
والاحتراف وحواراتهم أنني أمام أشخاص  
بله، والأدهى من ذلك أنهم يستمتعون  
بإستعراض بلاهتهم على شاشة  
التلفزيون".

ومع ذلك فمن منا اليوم لا يعرج من حين  
لآخر على "ال بي سي" لتابعة هذا المسلسل  
العربي الطويل والذي يمكن أن يصادر منك  
يومك إذا استسلمت له. لكنني تلك الليلة،  
ليلة السبت الماضي بعد هزيمة المنتخب  
الغربي أمام تونس، فقدت شهية الاحتفال  
ب"السان فالونتان" خارج البيت. لذا جلست  
أمام ال"ال بي سي" اتجسس على صوفيا  
وهي تقرا في فراشها قبل النوم، وعلى بشار  
السكين الذي فشل رفقة زميل له في إدخال  
(طورطة) عيد الحب إلى الصالون. لم أكن  
مضطراً لإبداء رأيي فيما أشاهد لأنني  
خلافاً للسيدة والدتي أفهم في قواعد  
الدبلوماسية، واحترم سياسيي البلدان  
العربية الحقيقية. وأؤكد لكم أنني لم أعقب  
بشيء على الأستاذ إيلي الفرزلي حينما  
صرح للمذبةبة بأن شباب الأكاديمية  
جيدون: "كلهم جيدون الله يوفّقهن". لكن  
لأمر ما غامض وغريب فكرت في السيدة  
فيروز.  
الرياضيون



## تدهيوز شاعر من القرن العشرين

أنتوني ثويت  
ترجمة/عبد العزيز لازم  
لتحديق عبر عينيه  
داعية نصف الذيل إلى الالتحاق  
العاجل بسرعة  
فياله من وقع مضى.  
إن النهج في الغراب هو في الغالب  
هكذا - سلسلة من الأوصاف  
الحكاية غير المقيدة لحوادث  
هزلية بشكل وحشي (أو هي  
محض وحشية بشكل قاس). وهي  
في بعض الأحيان تتنوع مع تنوع  
فهرس التعاويد أو قائمة الأسئلة -  
الوسائل الشائعة في الشعر  
الشفاهي الذي أشرت إليه - وهناك  
دم، محطه، محطون، صرخ - من  
الصعب تقادي الانطباع بأن المرء  
يواجه أسطورة عجيبة مثقلة  
بالخلق والخراب في رزمة واحدة.  
ويبدو أن تيد هيوز قد اتبع منذ  
نشر الغراب طريقين يتواصلان  
حتى الآن (توفي الشاعر عام ١٩٩٨  
- المترجم). أحدهما في اتجاه  
التشظي الأكثر شدة ممثلاً في  
سلسلتي القصائد المسماة  
"بروميثيوس فوق صخرته) و  
(البقايا). أما الاتجاه الثاني فرغم  
إنه قدم على أنه شعر للأطفال،  
إلا أنه يمتلك كل التوقد الذهني  
من هذا النوع في كتابه المعنون  
(أغاني الوسم).  
=====

البيراخ: قطعة موسيقية  
عسكرية أو ماتمية تعزف على  
مزامير القرية في اسكتلندة -  
المترجم.  
\*يلاحظ أن المقتبس الذي أورده  
الكاتب في مقالته لا يعبر تماماً  
برأيي عن مضمون عبارة (دوامة  
من التغير والخراب) التي ذكرها  
على أساس الاستشهاد به -  
المترجم.  
عن المؤلف  
-كان أنتوني ثويت محرراً مشاركاً  
في مجلة حوار منذ عام ١٩٧٢. قبل  
ذلك كان محاضراً زائراً للأدب  
الإنكليزي في جامعة طوكيو،  
ومخرجاً إذاعياً في محطة بي بي  
سي. وكان محرراً أدبياً في برنامج  
(المستمع).  
كان أستاذاً مساعداً في اللغة  
الإنكليزية في جامعة ليبيا،  
ومحرراً أدبياً في مجلة (نيو  
ستيمترن).  
شعر ستة دواوين شعرية،  
ومجموعة شعرية في سلسلة شعراء  
بنغوين المعاصرين.  
بين منشوراته كتب ذات  
مواضيع متعلقة باليابان ولبيا  
وايطاليا. وكتباً للأطفال حول  
عام ١٩٧٤ كان أستاذاً زائراً في  
جامعة الكويت.  
يعيش حالياً في ساوث نورفورك.  
متزوج وأب لأربع بنات.

منه باعتباره مادة الهيويل الأولى  
الجبارة وباعتباره أكل اليابسة  
الدمر. ففي قصيدة (البيراخ)\*  
(من كتاب هيوز Window  
1967) يبدو البحر والحجر  
والريخ والشجر جميعها واقعة في  
قبضة دوامة من التغير والخراب:  
لحظة إثر لحظة، طوراً بعد طور  
لم ينقص أي شيء أو يتطور  
وليس هذا تنوع رديء أو اختبار  
ما هو إلا ما تقوم به الملائكة  
المحدثة

وفيه تتحني جميع النجوم  
إن هذه الحرب بين السزوال  
والبقاء، بين النسوء وبين المعركة  
الفاصلة بين الخير والشر قد تم  
التعبير عنها بشكل متزايد في  
صيغ قد تأثرت بالنسعر الشفاهي  
البدائي لعالم ما قبل الكتابة. -  
الهنود الحمر والأسكيمو - التي  
تبدو مثل الرقى والتعاويد  
الصوفية. وتظهر مثل هذه  
الملامح واضحة بشكل خاص في  
قصيدة (الغراب) التي نشرها عام  
١٩٧٠. فهذه الترميصة التي  
وصفت من قبل الشاعر في مطلع  
ظهورها على أنها (ممرات لأبيات  
الشعر من ما يتعين تسميته  
بالأسطورة الشعبية للحماية في  
الثلاثين الأول منها تقريبا) كانت  
منذ البداية مثيرة للجدل.  
فبالنسبة للبعض كانت قصيدة  
رفيعة وعملاً من أعمال الموهبة،  
بل إن الشخصية المركزية فيها،  
الغرب نفسه قد وصف بأنه  
(بطل جديد) برغم أن هذا  
التعبير قد يتضمن معنى ساخراً،  
وقد كتب آخرون عن (لجوء  
هيوز الواضح المتعمد إلى صفات  
القبضة الخنزيرية البدائية  
والعبارات أحادية القطع المجهدة)  
وعن (تكراراته المهدرة  
الميكانيكية) ومهما كان الإجماع  
في الرأي فقد كانت (الغراب)  
بشكل مؤكد الوعي الخاص  
بقراءة الشعر، وجرى على نطاق  
واسع تقليد أسلوبها أو أساليبها بل  
حتى محاكاتها بشكل ساخر وهذه  
إشارة صرامة إلى أن ثمة أثر أدبي  
قد (وصل).

في الغراب شخصيتان أساسيتان  
الغراب والآلة. الغراب مرن  
وداهية ومراوغ، وهو موجود من  
أجل إنعاش كل أنواع الكوارث، أما  
الألة فهو شريكه أحياناً، وأحياناً  
أخرى يكون خصمه أو منافسه،  
وعالبا ما يعبر عن حضور  
إيجابى، يواصل الرقاد بينما  
يتنهض الغراب ليمارس أحابيله  
الخفية:  
ضحك الغراب  
مزق اللودة - ابنة الله الوحيدة  
نصفان يتلويان  
\*\*\*\*  
ازدد نصف الذيل بشكل رحل  
مع الطرف الجريح المتأرجح  
\*\*\*\*  
ازدد نصف الرأس، الرأس أولاً  
بشكل امرأة  
وراحت تسب إلى الداخل، إلى  
العرق وإلى الأعلى

النشاط الجسماني الوحشي،  
وهناك استحواذ خاص لقتال  
الخنادق الحيواني، الذي جرى في  
الحرب العالمية الأولى قد غطي  
الكتابيين الأولين، تلك الحرب التي  
قاتل فيها والد هيوز وأعمامه.  
ويمكن النظر للعديد من قصائده  
غير أنها على العموم قد عبرت  
عن نفسها في ذلك الضرب من  
تدفقات القوة التي فيها يتضبيب  
الفرق بين المدح وغير المدح.  
إن المثال العرفي جيداً على ذلك  
هو إحدى أكثر قصائده ظهوراً  
في المجموعات الشعرية، وهي  
(التغلب الخاضع لتأمل): إنها  
توفر صورة خصيبة للأصل  
الجسماني والتأثير الجسماني  
فالتغلب يتحول إلى قصيدة،  
والقصيدة تصير التغلب، إنه  
حضور يتقارب تدريجياً:  
على نحو متائق، وبصورة مركزة،  
تسير نحو وظيفتها  
لحين، وبجلبية التغلب الحادة  
الساخنة الفاجئة  
تدخل ذلك الثقب المظلم من  
الدماغ.

النافذة تصير هادئة وبلا نجوم،  
والساعة تدق  
والصفحة تطبع  
في القصائد الأولى تتحول الطاقة  
الجسدية في بعض الأحيان إلى  
طاقة هانجة ومتنافرة، فهناك  
ثمة تنافر لفظي (على سبيل  
المثال: يا له من صاحب وعلى أي  
شيء / الفضات الصاخبة للثار  
تضع الشياطين المزللة / أورجي  
وهو سانا...) وهناك بيان متمدد  
(البنادق في مهادهما، دمشق،  
مزرقفة، متوهج) لكنه في أماكن  
أخرى ينجح في تقديم شيء أكثر  
اقتصاداً بالإجمال، (خشناً) بشكل  
قصيدتا (ماوى الصقر) و (مرأى  
خنزير) مثالين جيدين لذلك،  
الفاؤل هو منولوج داخلي للصقر  
نفسه تمتلك حساً صريحاً  
مخطاب غير مزخرف وهي  
ملانمة جداً للبساطة المتفطرة  
للمتكلم:  
الحال الملائم للأشجار الباسقة،  
قدرة الهواء على الحمل واسعة  
الشمس  
هي في صالحى،  
وجه الأرض متجهاً إلى الأعلى  
يخدم تحرياتي.  
قديما تشابكان بقوة على لحم  
بينهم وبين لورنس ليس هو  
الشيء الوحيد الذي يثير به هيوز  
ذكرياتنا حول لورنس.  
كوب (أودين وسوير) في دراسته  
حول كتاب (الصقر في عاصفة  
الطر): (إن الصور التي يخلقها  
للملك ذلك النوع من العنف المثير  
للإعجاب) وهو نفس الشعر الذي  
يظهر في بيت شعرك كتيبه  
(تينسون) في قصيدته (من  
الذكرى) يقول فيه: (هي طبيعة  
حمرء في السن والمخلب). وتظهر  
أما بالنسبة للبحر فهناك الكثير

درج النقاد على اعتبار هيوز  
الأكثر تأثيراً والأعظم ثقلاً في  
الشعر الإنجليزى منذ عقد  
السنتينيات من القرن العشرين،  
فخلال العقد الذي شهد ظهور  
كتابة (الصقر في عاصفة  
الطر) ، ١٩٥٧ اعتبر هيوز أحد  
كلاسيكيي زماننا، وأصبحت  
على أنها رموز للحياة البشرية،  
غير أنها على العموم قد عبرت  
عن نفسها في ذلك الضرب من  
تدفقات القوة التي فيها يتضبيب  
الفرق بين المدح وغير المدح.  
إن دعوى نقدية عريضة جداً قد  
أطلقت بحق تيد هيوز، فهذا أ.  
الفاريز على سبيل المثال قد دعاه  
بـ(الشاعر صاحب المكناة الأولى).  
تركز قصائده في الكتابين الأولين  
(الصقر في عاصفة المطر) و  
(مهرجان الخصب) - ١٩٦٠ بشكل  
أساسي على الحيوية الجسدية  
لنوع الكائن الذي لا يمكن تجاهله.  
إن عالم هيوز مغمم وبشكل هائج  
بالحيوانات الضارية والعنف  
البدائي مع لحظات الجلد  
الإنساني الخارق، عالم دموي  
تحكمه الغريزة والنزوة، حيث:  
لا ماطلات مزأخية، أو حماقات  
ضجرة،  
لا تحسرات أو هرش على الراس.  
لا شيء سوى الحماسة وضربات  
الطنع  
في لحظة ضارية.  
تعيش في أعمال هيوز وفرة من  
الكائنات البهيمية العصرية:  
الصفور، النمرور الاستوائية،  
البيغاوات، الخيول، النخاب،  
الأسماك الوحشية، البعوض،  
الذباب، القروذ، القرات، الفئران،  
الدببة، العناكب، السرطانات،  
الخنازير، الثيران، نخالب الماء،  
الغريبان - إن هذه الحيووانات  
تعيش في عالم هيوز ليس  
باعتبارها محض صور زخرفية  
أو عبارات جمالية، بل باعتبارها  
رموزاً مركزية.

نشأ هيوز وترى في تلك الأنحاء  
من (يوركشاير بينيز) التي  
شكلت في ثلاثينيات وأربعينيات  
القرن قبل الماضي (القرن التاسع  
عشر - المترجم) نوعاً من التوسع  
الخلفية الفاصلة بين منطقة  
(ويست رايدنغ) البرية الريفية  
ومنطقة مناجم الفحم - إنها بر  
طبيعي مماثل في بعض سماته  
تخوم (توتيتنغهام متاير - دير  
بيشاير) حيث أمضى د. ه.  
لورنس طفولته. إن التماثل  
الحيوي في مجال الحياة الريفية  
بينهم وبين لورنس ليس هو  
الشيء الوحيد الذي يثير به هيوز  
ذكرياتنا حول لورنس.  
كوب (أودين وسوير) في دراسته  
حول كتاب (الصقر في عاصفة  
الطر): (إن الصور التي يخلقها  
للملك ذلك النوع من العنف المثير  
للإعجاب) وهو نفس الشعر الذي  
يظهر في بيت شعرك كتيبه  
(تينسون) في قصيدته (من  
الذكرى) يقول فيه: (هي طبيعة  
حمرء في السن والمخلب). وتظهر  
أما بالنسبة للبحر فهناك الكثير

## محمود درويش يصلح في دمشق

دمشق - إبراهيم حجاج عبيدي  
النسائي ملء المكان / انتظرها /  
برائحة الصندل الذكورية حول  
ظهور الخيول / انتظرها/ول  
تتعجل فان أقبلت بعد موعدها /  
فانتظرتها/ وإن أقبلت قبل  
موعدها فانتظرها/ وإن أقبلت  
عند موعدها /فانتظرتها/ ولا  
تعجل الطير فوق جدرانها /  
وانتظرها/ وانتظرها/ لتجلس مرتاحة  
الكاحديقة في أوج زينتها /  
وانتظرها لكي تتنفس هذا الهواء  
الغريب على قلبها / وانتظرها /  
لترفع عن ساقها ثوبها غيمة،  
غيمة/ وانتظرها/ وحذها ال  
شرفة لرى قمرًا غارها في الحليب  
/وانتظرها/ وقدم لها الماء قبل  
النيبذ /ولا تتطلع إلى توأمي حجل  
نائمين على صدرها /وانتظرها /  
ومن على مهل يدها عندما تضع  
الكأس فوق الرخام كأنك تحمل  
عنها الندى /و انتظرها /تحدث  
اليها كما يتحدث ناي إلى وتر  
فصائد مختلفة دون أن يغفل عن  
الهندي الأحمر الأخرى\* ثم جاءت  
القصائد الأخرى في أغلبها مختارة  
من ديوانه الأخير "لا تعتذر عما  
فعلت" و اختار منها الشاعر  
قصائد مختلفة دون أن يغفل عن  
رغبة الحاضرين في سماع قصائد  
غزلية فاختر لهم اثنتين  
إحداهما قصيدة انتظر يقول  
فيها "يكوب الشراب المرصع  
بالأزود / وانتظرها/على بركة  
الماء، حور الماء، وعطر الكولونيا  
/ انتظرها / بصبر الحصان العدي  
لمحدرات الجبال/ انتظرها/  
بذوق الأمير البديع الرفيع /  
انتظرها/يسمع وسائد محسوة  
بالسحاب / انتظرها /بنار البخور  
العقق والدرابية.

بالجنون و بالجنون /ذهب الذين  
تعيهم ذهبوا/ وإما ان تكون او لا  
تكون".  
ثم قرأ قصيدة (في الشام): "في  
الشام أعرف من أنا وسط الزحام.  
يدلني قمر تاللاً في يد امرأة علي./  
سقاطع من قصيدته "حطبة"  
الهندي الأحمر الأخرى\* ثم جاءت  
القصائد الأخرى في أغلبها مختارة  
من ديوانه الأخير "لا تعتذر عما  
فعلت" و اختار منها الشاعر  
قصائد مختلفة دون أن يغفل عن  
رغبة الحاضرين في سماع قصائد  
غزلية فاختر لهم اثنتين  
إحداهما قصيدة انتظر يقول  
فيها "يكوب الشراب المرصع  
بالأزود / وانتظرها/على بركة  
الماء، حور الماء، وعطر الكولونيا  
/ انتظرها / بصبر الحصان العدي  
لمحدرات الجبال/ انتظرها/  
بذوق الأمير البديع الرفيع /  
انتظرها/يسمع وسائد محسوة  
بالسحاب / انتظرها /بنار البخور  
العقق والدرابية.

الريثة - الذي اقام مؤخرًا أسية  
في قصر العظم بدمشق لم يستطع  
أن يحظى بمثل هذا الحضور.  
ومما هو متوقع بدأ الشاعر بإلقاء  
مقاطع من قصيدته "حالة  
حصاص" التي تصور الوضع  
الفرسطيني البائس والقمع الذي  
يتعرض له الفلسطينيون بشكل  
يومي في الأراضي العربية المحتلة  
وهو نفسه،أما هذا التصفيق الحار  
والاحتراف والتأليل / أمام الروب /  
وفوهة الوقت /قرب بساتين  
مقطوعة الظل / نفل، ما يفعل  
السجناء / وما يفعل العاطلون عن  
العمل /نربي الأمل/ . . . هنا عند  
مرتفعات الخدان /على درج  
البيت/لا وقت للوقت / نفل /ما  
يفعل الصاعدون إلى الله /ننسى  
الألم / الأمل هو ان لا تعلق سيدة  
البيت/ حبل الفسيل صباحا /وان  
تكفني بنظافة هذا العلم. ...."  
و حين تضاعل الجمهور مع هذه  
القصيدة اكملها درويش بمقاطع  
من قصيدة "مدح الظل العالي  
وهي قصيدة كتبها درويش مطلع  
بيروت وخروج المقاومة  
الفلسطينية منها إلى تونس:  
حاضر صبارك لا مفر/ سقطت  
ذراعي فالتقطها واضرب عدوك  
لا مفر/ وسقطت قربك  
فالتقطني واضرب عدوك بي  
فأنت الآن حر . . . حر و حر/  
حاضر حصار بالجنون . . . و

يشكل محمود درويش ظاهرة  
فريدة في الشعر العربي المعاصر،  
وفرادته نابعة من قدرته على  
استقطاب هذه الأعداد الهائلة من  
المتقنين من كل المشارب والتوجهات  
والأعمار المتلهفين إلى سماع ما  
يقوله، وهذا بدوره يحيلنا إلى  
التأمل في تجربة هذا الشاعر،  
وكذلك في قيمة الشعر ووظيفته،  
وهو نفسه،أما هذا التصفيق الحار  
والاحتراف والتأليل / أمام الروب /  
وفوهة الوقت /قرب بساتين  
مقطوعة الظل / نفل، ما يفعل  
السجناء / وما يفعل العاطلون عن  
العمل /نربي الأمل/ . . . هنا عند  
مرتفعات الخدان /على درج  
البيت/لا وقت للوقت / نفل /ما  
يفعل الصاعدون إلى الله /ننسى  
الألم / الأمل هو ان لا تعلق سيدة  
البيت/ حبل الفسيل صباحا /وان  
تكفني بنظافة هذا العلم. ...."  
و حين تضاعل الجمهور مع هذه  
القصيدة اكملها درويش بمقاطع  
من قصيدة "مدح الظل العالي  
وهي قصيدة كتبها درويش مطلع  
بيروت وخروج المقاومة  
الفلسطينية منها إلى تونس:  
حاضر صبارك لا مفر/ سقطت  
ذراعي فالتقطها واضرب عدوك  
لا مفر/ وسقطت قربك  
فالتقطني واضرب عدوك بي  
فأنت الآن حر . . . حر و حر/  
حاضر حصار بالجنون . . . و